



## CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ  
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI

TEL: (84) 4 37684701

FAX: (84) 4 37684722

Web site: www.vr.org.vn

### THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày 21 tháng 07 năm 2009

Số thông báo: 026KT/09TB

*Nội dung: Thông tư MSC.1/Circ.1326 của IMO về giải thích Quy định III/19 của Công ước SOLAS.*

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu  
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Quy định III/19.3.3.3 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS) đã được sửa đổi, bổ sung yêu cầu mỗi xuồng cứu sinh phải được hạ, và điều động trong nước bởi các thuyền viên được chỉ định vận hành xuồng tối thiểu 3 tháng một lần trong quá trình thực tập bỏ xuồng. Tuy nhiên, Quy định nói trên chỉ yêu cầu xuồng được điều động trong nước bởi các thuyền viên được chỉ định vận hành xuồng, mà không nói rõ là cần phải có các thuyền viên này ở trên xuồng trong quá trình hạ xuồng từ tàu xuống nước hay không.

Tại khóa họp thứ 86 được tổ chức tại Luân Đôn, Vương quốc Anh, từ ngày 27 tháng 05 đến ngày 05 tháng 06 năm 2009, Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã phê chuẩn Thông tư MSC.1/Circ.1326 về giải thích Quy định III/19 của SOLAS. Theo Thông tư này, MSC nhất trí là không yêu cầu phải có các thuyền viên được chỉ định vận hành xuồng ở trên xuồng trong quá trình hạ xuồng từ tàu xuống nước; ngoại trừ trường hợp, thuyền trưởng của tàu, sau khi đã lưu ý tất cả các khía cạnh liên quan đến an toàn, đưa ra quyết định là xuồng được hạ với các thuyền viên được chỉ định vận hành xuồng ở trên xuồng.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, Thông tư MSC.1/Circ.1326 và đề nghị các Quý Cơ quan lưu ý áp dụng.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 37684722*

*Thư điện tử: hainv@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, CTB, CN, VRQC, MT

-Lưu TB

**Nguyễn Vũ Hải**



IMO

*E*

Ref. T4/3.01

MSC.1/Circ.1326

11 June 2009

## CLARIFICATION OF SOLAS REGULATION III/19

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-sixth session (27 May to 5 June 2009), having considered a recommendation made by the Sub-Committee on Ship Design and Equipment, at its fifty-second session, agreed that there was a need to clarify the application of SOLAS regulation III/19.3.3.3.

2 SOLAS regulation III/19.3.3.3 requires each lifeboat to be launched, and manoeuvred in the water by its assigned operating crew, at least once every three months during an abandon ship drill. However, the regulation, whilst requiring each lifeboat to be manoeuvred in the water by its assigned operating crew, does not require the assigned operating crew to be on board when the lifeboat is launched.

3 The Committee, therefore, agreed that the assigned operating crew should not be required to be on board lifeboats during launching, unless the master, within the authority conferred to him by paragraph 5.5 of the ISM Code, considered, taking into account all safety aspects, that the lifeboat should be launched with the assigned operating crew on board.

4 Member Governments are invited to use the above clarification when applying the requirements of SOLAS regulation III/19, and bring it to the attention of all parties concerned and, in particular, port State control officers.

---